



فوتیال علیه دشمن
سایمون کوپر
ترجمہی عادل فردوسی پور

فہرست

۹	مقدمه‌ی مترجم
۱۱	مقدمه‌ی نویسنده
۲۱	فصل یکم
۲۷	فصل دوم: فوتbal جنگ است
۴۷	فصل سوم: مخالف فوتbal
۶۵	فصل چهارم: بالتیکی‌ها دوست دارند در جام جهانی امریکا باشند
۷۹	فصل پنجم: رئیس پلیس مخفی در گوشی چپ زمین
۱۰۵	فصل ششم: فرمانروایان اوکراین
۱۲۷	فصل هفتم: سرتواشیده‌ی تنها بی که متی را نجات داد
۱۳۵	فصل هشتم: گاتزا، اروپا و سقوط مارگارت تاچر
۱۴۵	فصل نهم: یک روز با هلنیو هررا
۱۵۹	فصل دهم: افت بارسلونا و پرسش اسکاتلندي
۱۷۳	فصل یازدهم: هلند و انگلیس: چرا بابی رابسون در هلند ناموفق بود
۱۸۵	فصل دوازدهم: افریقا (بهطور خلاصه)
۲۰۵	فصل سیزدهم: روزه میلا و رئیس جمهور کامرون
۲۳۹	فصل چهاردهم: ماندلا در هلدرفونتاین
۲۷۵	فصل پانزدهم: کوتاه، تیره، امریکایی
۲۹۷	فصل شانزدهم: آرژانتین قهرمان!
۳۳۹	فصل هفدهم: پلهی مالاندرو

مقدمه‌ی مترجم

زندگی، جنگ و دیگر هیچ بخشی از عنوان کتاب مشهور اوریانا فالاچی است. معادل واژه‌ی زندگی در این نام زیبا، برای من فوتبال است. فوتبال یعنی زندگی. روزی که یک اتفاق فوتbalی نیفتدم، معنای یک روز نافرجام را دارد. انگار خورشید مثل همیشه غروب نمی‌کند! خلاً فوتbalی یکی از دردهای مشترک عاشقان فوتبال است که شاید بسیاری از خوانندگان این کتاب هم آن را تجربه کرده باشند، و تابستان ۸۸ گریبان مرا هم گرفت. مصدومیت‌های پی در پی در فوتبال که خانه‌نشینیم کرده بود، حذف ترازیک تیم ملی از جام جهانی، تعطیلی تابستانی لیگ‌های اروپا، تمام شدن لیگ فوتبال ایران و به پایان رسیدن یک دهه از برنامه‌ی نوود. تماساً نکردن و گزارش نکردن و پابه‌توب نشدن، این خلاً را دوچندان می‌کرد.

در این روزهای بی فوتbal، فیبرهای نوری به کمک آمدند و در اینترنت نام کتابهای فوتbalی را جستجو کردم. زندگی ژوژه مورینیو، فابیو کاپلو، سر آلس فرگوسن و چند کتاب دیگر... از آن میان، نام یک کتاب توجهم را جلب کرد: *Football Against the Enemy*. «بهترین کتاب سال... نوشه‌ی سایمون کوپر...» و چند جمله‌ی تأثیرگذار از آن‌هایی که خواندنش را توصیه کرده بودند.

۳۵۳	فصل هجدهم: سلتیک و رنجرز یا رنجرز و سلتیک
۳۷۹	فصل نوزدهم: از بوستون تا بنگلادش در جام جهانی.....
۳۹۱	فصل بیستم: رئیس جمهور و پسران بد آبی
۴۰۷	فصل بیست و یکم: فوتبال جهانی، مبارزه‌ی جهانی
۴۱۹	عدد التحریر: آن‌ها حالا کجا هستند؟